

G-7-e-174

Histoire & Missions Chrétiennes

La revue *Histoire & Missions Chrétiennes* est publiée par l'Association des chercheurs de la revue « Histoire et Missions Chrétiennes ». Président : Claude PRUDHOMME ; Vice-président : Jean-François ZORN ; secrétaire général : Paul COULON ; trésorier : Philippe DELISLE. L'association est domiciliée 18 rue Chevreul 69362 LYON Cedex 07, dans le cadre de l'équipe RESEA du LARHA (UMR 5190) de l'Université de Lyon.

Rédaction : Paul COULON (rédacteur en chef) ; Philippe DELISLE (rédacteur en chef adjoint) ; Catherine MARIN (chargée des recensions).

Histoire & Missions Chrétiennes est une revue à comité de lecture. Tous les articles sont soumis à évaluation auprès de deux spécialistes en plus de la rédaction. Les manuscrits doivent parvenir de préférence en français. Des recommandations aux auteurs figurent dans chaque numéro.

Comité de lecture :

A. BART (Bordeaux 3) ; C. BAZIN (Archives FMM, Roma, Italia) ; R. BONFILS (Archives S.J., France) ; P. BRASSEUR (Paris, EHESS) ; N. BUONASORTE (Modena e Reggio d'Emilia, Italia) ; G. BUTTURINI (Padova, Italia) ; C. de CASTELNAU L'ESTOILE (Paris X-Nanterre) ; J.-C. CEILLIER (Centre d'Histoire MAfr/PB, Lyon) ; P. CHANSON (Université de Genève ; UCL/Louvain-La-Neuve) ; L. CODIGNOLA (Genova, Italia) ; J. COMBY (Facultés catholiques, Lyon) ; M. CHEZA (UCL, Louvain-La-Neuve, Belgique) ; S. CURTIS (San Francisco State University, USA) ; D. DESLANDRES (Université de Montréal, Canada) ; É. DUFOURCQ (Institut catholique de Paris) ; P. ÈVE (Université de La Réunion) ; S. EYEZOO (Yaoundé I/ENS, Cameroun) ; J. GADILLE (Lyon 3) ; D. GARDINIER (Marquette University, USA) ; B. HOURS (Lyon 3) ; Y. KRUMENACKER (Lyon 3) ; P. LABURTHE-TOLRA (Sorbonne/Paris 5) ; C. LAUX (Bordeaux 3) ; O. LOLOM (Archives OPM, Lyon) ; C. MARIN (Institut catholique de Paris/GRIEM) ; P. M. MARTIN (Indiana University, USA) ; A. MELLONI (Istituto per le Scienze religiose, Bologna, Italia) ; G. MOUSSAY (Archives MEP, Paris) ; I. NDAYWEL (Université de Kinshasa, R. D. Congo) ; J.-M. NDI-OKALLA (Bonn, Allemagne ; Yaoundé, Cameroun) ; F. NOLAN (Centre d'Histoire MAfr/PB, Grande-Bretagne) ; I. PAGE (Archives MAfr/PB, Roma, Italia) ; J. PIROTTE (UCL/Louvain-La-Neuve, Belgique) ; G. PIZZORUSSO (Roma/Chieti, Italia) ; C. PRUDHOMME (Lyon 2) ; C.-R. RATONGAVAO (Institut catholique d'Ambatoraka, Madagascar) ; B. RIGAL-CELLARD (Bordeaux 3) ; O. SAAÏDIA (IUFM/Strasbourg) ; O. SERVAIS (UCL, Louvain-La-Neuve, Belgique) ; A. SHORTER (Centre d'Histoire MAfr/PB, London, Grande-Bretagne) ; R. SIMONATO (Summaga di Portogruaro, Venezia, Italia) ; M. SOMÉ (Université de Ouagadougou, Burkina Faso) ; M. SPINDLER (Universités de Leyde et d'Utrecht, Pays-Bas ; Bordeaux) ; A. TRAN VAN TOAN (Lille) ; P. TRICHET (Archives de la Société des Missions Africaines, Roma, Italia) ; A. VANDENBERGHE (KADOC, Leuven, Belgique) ; M.-C. VARACHAUD (CNRS, Paris) ; G. VIEIRA (Archives spiritaines, Chevilly-Larue) ; L. ZERBINI (Lyon 2) ; J.-F. ZORN (Institut Protestant de Théologie, Montpellier).

Coordonnées de la rédaction :

Adresse postale : Éditions Karthala, 22-24 boulevard Arago, 75013 PARIS

Tél.-Répondeur/Fax : 01.41.80.92.44 ; E-mail : <revue.hmc@dbmail.com>

Maquette de couverture : Grafy' Création.

Maquette intérieure et mise en pages : Bärbel Mullbacher.

ISSN : 1957-5246

le numéro : 18 €

Liminaire

Paul COULON 3 Un numéro exceptionnel

Dossier

La première évangélisation du Japon, XVI^e-XVII^e siècles Perspectives japonaises

- 5 Quelques cartes du Japon accompagnant tout le dossier
- Nathalie KOUAMÉ 9 Quatre règles à suivre pour bien comprendre le « siècle chrétien » du Japon
- GONOI Takashi 39 *Kirishitan* : les chemins qui mènent au martyr. Pour une histoire des martyrs chrétiens du Japon
- ÔISHI Kazuhisa 67 Les pierres tombales des premiers chrétiens et la tradition japonaise des monuments funéraires
- João Paulo Oliveira e COSTA 109 Le jésuite Juan Batista Baeza et la communauté chrétienne de Nagasaki pendant la persécution des shoguns Tokugawa
- ÔHASHI Yukihiko 131 Orthodoxie, hétérodoxie et *Kirishitan* : maintien de l'ordre et prohibition du christianisme dans le Japon moderne
- 161 Résumés/Summaries du dossier

Chroniques

- Charlotte de CASTELNAU-L'ESTOILE 203 « Affranchis et descendants d'affranchis dans le monde atlantique (Europe, Afrique et Amériques) du XV^e au XIX^e siècle. Statuts juridiques, insertions sociales et identités culturelles. » Colloque de Bordeaux (13-16 mai 2009)
- Xavier BONIFACE 219 « Les religions face à la guerre. » Université d'été du Carrefour d'Histoire Religieuse (Caen, 10-13 juillet 2009)
- Jean PIROTTE 219 « Politique et christianisme après 1945. Engagement/Désengagement des acteurs de la mission (Afrique, Amérique latine, Océanie) » Le trentième colloque du CREDIC (Bruxelles, 25-28 août 2009)

Lectures

- Claude Héléne PERROT 229 *Les Éotilé de Côte d'Ivoire aux XVIII^e et XIX^e siècles*
Pouvoir lignager et religion
 Ouvrage lu par Pierre Trichet
- Hubert GERBEAU 233 *Martin Luther King*
 Ouvrage lu par Alexandre Bourquin
- Jérôme BŪI THIEN TAO 236 *Les Dominicains de la Province de Lyon*
dans le Haut-Tonkin (1914-1960)
L'échec d'une mission ?
 Mémoire lu par René Luneau
- Clarissa VIERKE (ed.) 239 *Johann Ludwig Krapf. The life and work*
of a Missionary and Scholar-Traveller
in Nineteenth-Century East Africa
 Ouvrage lu par Annie Lenoble-Bart
- Marc DOUCET 240 *Des hommes travaillés par Dieu.*
Histoire de l'Abbaye de Belloc
 Ouvrage lu par Guy Lecler
- Dominique BORNE 243 *Religions et colonisation. XVI^e-XX^e siècle.*
 et Benoît FALAIZE *Afrique – Asie – Océanie – Amériques*
 Ouvrage lu par Gérard Cholvy

Un numéro exceptionnel

PAUL COULON

EXCEPTIONNEL CE NUMÉRO DE NOTRE REVUE l'est à plus d'un titre, certes ! Par son sujet lui-même, très rarement abordé dans les revues françaises : le premier christianisme du Japon. Par la façon dont il est abordé : à partir d'une perspective japonaise. Par le travail de mise au point qu'il a nécessité de la part de celle qui a dirigé ce dossier : Nathalie Kouamé. Et enfin, disons-le, par un retard de parution évident dû à la minutie nécessaire pour la mise au point de textes dont trois ont été traduits du japonais spécialement pour ce dossier par Nathalie Kouamé elle-même, et un quatrième du portugais¹... Il n'est pas jusqu'à notre couverture qui ne se soit adaptée au sujet : dans une belle écriture ancienne, on y voit les trois idéogrammes composant le mot de « *kirishitan* », d'origine portugaise (*christão*), qui désigne les premiers fidèles (japonais ou étrangers) du catholicisme européen du « siècle chrétien » (1549-1650), alors qu'un autre terme est utilisé pour le christianisme réimporté au XIX^e siècle à partir de l'ouverture du pays en 1854.

Spécialiste de l'histoire du Japon de l'époque moderne (XVI^e-XIX^e siècle) qu'elle enseigne à l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Nathalie Kouamé a déjà publié deux articles dans notre revue² ; quant à ce dossier, elle l'a mis en chantier il y a plus de deux ans lors d'un séjour de quatre mois à Nagasaki en 2007, avec beaucoup de passion et

1. Exceptionnel également, l'absence en ce numéro de la partie *Varia* pour ne pas dépasser le nombre normal de pages prévu par l'éditeur pour chaque livraison.

2. – « Japon : le 'siècle chrétien', son historiographie et ses lieux de mémoire », *Histoire & Missions chrétiennes*, n° 4, 2007, p. 171-182 ; – « 'Les lettres du Japon', Un projet franco-canadien de numérisation de sources jésuites », *Histoire & Missions chrétiennes*, n° 9, 2009, p. 182-186.